

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 9 (1982)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Posibilidades de trabajo para los jóvenes suizos del extranjero  
**Autor:** Kistler, Jörg  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-909092>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Posibilidades de trabajo para los jóvenes suizos del extranjero

Prácticamente en todas las partes del mundo el cuadro del empleo se ha empeorado debido a la situación económica. Tampoco Suiza quedó al margen de este desarrollo. Con todo, la actual tasa de desempleo en Suiza con 0,5% todavía es extraordinariamente baja en comparación con casi cualquier otro país. No debe sorprender entonces que, en tales circunstancias, muchos jóvenes suizos del extranjero piensen en un retorno a Suiza.

Tan comprensible como resulta este deseo, debe considerarse, sin embargo que en Suiza el problema del empleo es muy diferente. En primer lugar es importante que todos los suizos del extranjero en busca de un trabajo, que no hayan recibido una formación profesional en Suiza, tengan conciencia que los conocimientos de idioma son determinantes en casi todos los sectores profesionales. Quien no hable y entienda por lo menos uno, y en la mayoría

de los casos dos, de las lenguas nacionales de Suiza, tiene pocas chances de encontrar un puesto. Además debe tenerse presente que un diploma extranjero no es obligatoriamente reconocido en Suiza.

Debe señalarse también que el porcentaje de desempleo no es verdaderamente significativo. Se puede constatar una falta de mano de obra en ciertos sectores mientras que en otros, se hace muy difícil conseguir trabajo. Si en muchas industrias y en el sector primario de nuestra economía (agricultura, industria maderera) hay reducciones de trabajo, diversas empresas de servicio, en particular los bancos y las compañías de seguros todavía toman personal. La experiencia ha demostrado que no existe una profesión segura. Pero siguen existiendo ramos donde se ofrecen buenas posibilidades, tales como el gastronómico, el de la hotelería, los hospitales, el artesanado así como las profesio-

nes que se proyectan hacia el futuro: programadores y especialistas en Computadoras. Asimismo existen oportunidades en los Ferrocarriles Federales y el Correo. El porvenir de las profesiones relojeras resulta incierto. Igualmente en muchas de las profesiones académicas, especialmente en las de las ciencias humanas, sociales y naturales, sin contar el campo de la enseñanza, así como en la mayoría de las profesiones comerciales e industriales, las perspectivas son más bien oscuras. Lo mismo ocurre en todas aquellas profesiones que anualmente ofrecen pocos lugares de aprendizaje, así como en las que están «de moda», como por ejemplo: guardabosque u orfebre.

A un suizo del extranjero la búsqueda de un empleo le resulta más penoso que a uno del país, porque conoce menos el mercado del trabajo y tiene una visión de conjunto más limitada. Pero si tiene la práctica del oficio, los conocimientos de idioma y aptitudes adicionales, de ningún modo carece de chances.

Es verdad que el Secretariado de los Suizos del extranjero no está en condiciones de gestionar em-

## L'école convenant à votre fille...

...n'est jamais sélectionnée trop tôt. En effet, c'est un choix difficile pour vous et votre fille, car fréquemment les bonnes écoles sont rapidement comblées.

Si vous vous intéressez à une école de langues, en Suisse, notre internat, comprenant 50 élèves de 15 à 20 ans en provenance du monde entier, pourrait peut-être vous convenir. Nous offrons à votre fille un enseignement intensif dans 2 ou 3 langues. Mais l'apprentissage de ces langues sera fortement favorisé par le contact avec d'autres élèves de langues étrangères. Plus de 9 élèves sur 10 obtiennent pour la plupart d'entre elles à la fin de l'année scolaire les diplômes officiels (Alliance Française, Université de Cambridge, Goethe Institut). En outre, le sport, la littérature, l'art, le commerce, l'enseignement ménager, le savoir-vivre, l'hygiène et l'orientation professionnelle stimulent les intérêts et la confiance en soi chez nos élèves.

Actuellement, il n'y a plus de places libres dans notre école. Si vous désirez nous confier votre fille veuillez vous annoncer le plus tôt possible.

Meilleures références. Renseignements auprès de:  
 Famille Dr. Gaugler Téléphone 36 - 22 17 18  
 Institut International de jeunes filles "Sunny Dale"  
 CH-3812 Interlaken-Wilderswil, Oberland Bernois, Suisse



*J. Gaugler*

## Votaciones Federales 1983

27 de febrero, 4 de diciembre

## Elecciones del Consejo Nacional

23 de octubre de 1983

### Ecole d'Humanité 6085 Hasliberg Goldern

Gemeinnützige Genossenschaft; Telefon 036 71 15 15; B.O., 1050 m ü. M.

**Internat:** familiäre Kleingruppen, Knaben und Mädchen, Primar-, Sekundar-, Realschule, Gymnasium. Flexible Kursorganisation (Fähigkeitsgruppen, nicht Jahrgangsklassen) ermöglicht u.a. Umschulung auf Schweizerische Schulverhältnisse.

**English-speaking school system:** CEEB and GCE preparation. Gründer: Paul und Edith Geheeb. 150 Schüler, 34 Lehrer. Leitung: Natalie und Armin Lüthi-Peterson.



## INSTITUT MONTANA ZUGERBERG

Leitung: Dr. K. Storchenegger  
 6316 Zugerberg, Telefon 042 21 17 22  
 1000 Meter über Meer

### Internationale Schule für Söhne ab 10 Jahren

**Schweizer Sektion:**  
 Primarschule Klassen 4-6  
 Gymnasium und Wirtschaftsdiplomschule  
 Eidgenössisch anerkannte Diplom- und  
 Maturitätsprüfungen im Institut  
**Ferienkurse:** Juli-August

pleos. Generalmente un empleador potencial no está dispuesto a ofrecer un puesto únicamente en base a un curriculum vitae. El quiere conocer primero personalmente al futuro colaborador, a fin de poder formarse un juicio sobre el mismo.

El Secretariado de los Suizos del extranjero, puede, a lo sumo, referir al suizo del extranjero que está en busca de empleo, al organismo profesional suizo correspondiente. La mayoría de las organizaciones profesionales cuentan con sus propios registros de empleo, pero en la generalidad de los casos, las direcciones de esas entidades no son conocidas por los suizos del extranjero. Es aquí donde el Secretariado de los Suizos del extranjero puede intervenir. También puede aconsejar a los que regresan al país y orientarlos acerca de la situación del mercado de trabajo en los diferentes ramos, así como informarles sobre las exigencias de preparación que rigen para el ejercicio de una profesión determinada.

Jörg Kistler

## Vacaciones en Suiza para niños suizos del extranjero (verano de 1983)



(Foto Pro Juventute)

También el próximo verano el Servicio de Vacaciones para los niños Suizos del extranjero organizará, por encargo de la Fundación para los niños Suizos del extranjero y la Pro Juventute una estadia de vacaciones.

### Pueden participar:

- niños de nacionalidad suiza;
- niños de otras nacionalidades cuyas madres sean suizas nativas

### Edad:

de 7 a 15 años

### Lugares:

- en familias suizas
- en nuestras colonias de vacaciones en Suiza (a partir de los 10 años)
- en Hogares Infantiles suizos (de 7 a 10 años)

Formularios de inscripción y otros informes: pueden solicitarse en las representaciones suizas del extranjero

### Remisión de las inscripciones:

a las representaciones suizas del extranjero competentes

### Cierre de la inscripción

fin de marzo de 1983



### Institut Dr. Pfister

6315 Oberägeri, Kanton Zug,  
820 m ü. M.

**Sekundarschule - Gymnasium**  
(Typus A, B, C und E) mit eidgenössisch anerkannter Maturität - Handelsdiplomabteilung (Diplom durch BIGA anerkannt). Alle Prüfungen im Institut.

Ausgewiesene Fachlehrer - viele Sportarten - sorgfältige, individuelle, aufgeschlossene Erziehung. Ziel: Selbständigkeit und Gemeinschaftssinn.

Nächste Eintrittsdaten: 18. April und 12. September 1983

Direktion: Dr. D. Pfister, **Telefon 042 72 12 47**

### Schweizerische Alpine Mittelschule

*Davos*

Regionale Mittelschule mit **Internat** für Knaben und Mädchen von 12 bis 19 Jahren.

**Gymnasium** (Typen A, B, C) mit eidg. **Maturität** bei den eigenen Lehrern, gültig für alle Fakultäten von Universität und ETH. Wirtschaftsgymnasium (Typus E) im eidg. Anerkennungsverfahren.

**Diplom-Handelsschule** (10.-12. Schuljahr) mit eidg. **Diplom-Deutschkurse** für Fremdsprachige in Ergänzung des Klassenunterrichts.

Individuelle Betreuung, gute Arbeitsatmosphäre, überwachte Studienzeiten. Zahlreiche Sommer- und Wintersportmöglichkeiten.

Prospekte und Beratung durch das Rektorat. Telefon 083 3 52 36.

## Projetez-vous

de venir habiter au pays d'ici quelques années et d'y jouir de vos vacances?

Sur la terrasse ensoleillée du

**Béatenberg** (1200m), face au lac de Thoune, nous vous proposons d'acheter un de nos appartements restant, allant de 3 à 5 ½ pièces, dans de petites constructions familiales. L'endroit est calme et offre une vue d'une beauté incomparable.

**A Adelboden**, (1350 m), dans un endroit tranquille situé à 2 au 3 min. à pied du centre, un **chalet** avec deux appartements, un de 5 ½ pièces (net 175 m<sup>2</sup>) et un de 3 pièces (net 70 m<sup>2</sup>) est à vendre.

Une partie importante des besoins énergétiques de nos deux offres est assurée par l'énergie solaire. Facilités de location.

Financement: Possibilité de fonds étrangers jusqu'à 70%.

Pour obtenir une documentation détaillée, s'adresser à:

Propriétaire/vendeur:

**Carlo Campoleoni, Architecte**

Bälliz 49, CH-3600 Thun